

Multilingual Electronic Newsletter

多言語メールマガジン

かごしま南の風便り

Kagoshima Southern Wind Tidings



VOL.199

1 국제교류원 칼럼(가고시마현 국제교류원 벤 모란)

- 가고시마현 신입 영어권 국제교류원으로부터 HELLO!

2 가고시마의 국제교류

- 바누아투 공화국과 교류를 하였습니다.

3 지사 관련 새 소식

- 주일에티오피아 대사가 방문하였습니다.(7 월 4 일)
- 중국에서 칭화대학 학생들이 방문하였습니다.(7 월 15 일)
- 제 4 회 「마쿠라자키 국제 예술상전」 개막 행사에 출석하였습니다.(7 월 21 일)

국제교류원의 칼럼

● 가고시마현청 신입 영어권 국제교류원으로부터 HELLO!●

-가고시마현 국제교류원 벤 모란(영국 출신)-

가고시마현청 새로운 영국 국제교류원 벤 모란 (Ben Moran) 입니다. 잘부탁드립니다.

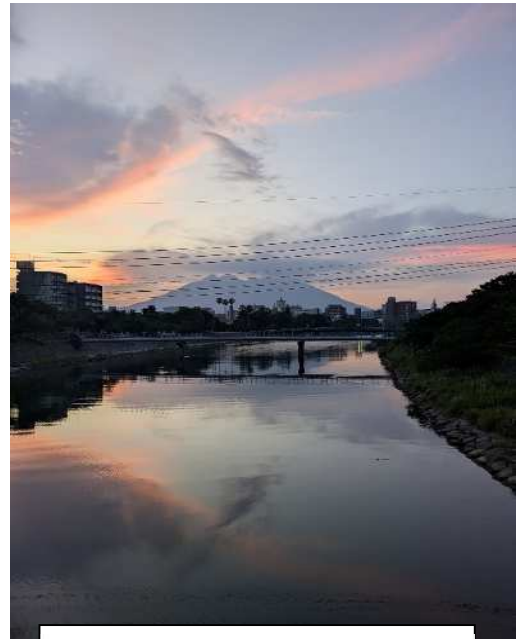
올해 4 월 초 존경하는 스노덴씨를 이어 부임하게 되었습니다. 코로나 시기의 마지막 즈음에 부임한 스노덴씨는 2 년간 헌신적으로 근무하였기에 그와 함께 근무 했던 동료들로부터 칭찬이 자자합니다. 저도 그에게 지지 않는 국제교류원이 되기 위해 노력하겠습니다.

먼저, 제 소개를 하겠습니다. 저는 23 살 입니다. 영국 데번주에서 태어나 어머니, 아버지, 남동생과 함께 자랐습니다. 2020 년부터 2024 년까지 맨체스터 대학에서 일본학을 전공하였고, 2023 년에는 오사카 대학에서 유학을 하였습니다.

졸업 후 카페에서 일하던 때, JET 프로그램의 존재를 알게 되었습니다. JET 프로그램은 일본 정부가 관리하고 외국인이 일본에서 일할 수 있는 (외국어 지도교수 혹은 공무원으로) 국제교류 프로그램입니다. 가고시마에 부임하기 한달 전에 가고시마 현청에서 일하게 되었다는 연락을 받았습니다. 인생에서 가장 짧은 1 달이었습니다.

4 월 초에 가고시마에 온 뒤 가고시마현의 자연의 아름다움과 여유로운 생활 리듬에 마음을 뺏겼습니다. 런던과는 다른 생활 리듬은 좋은 기분전환이 됩니다. 가고시마에 막 왔

을 때는 매일 외출하여 사쿠라지마를 다양한 각도에서 촬영하곤 하였습니다. 활화산을 보는 것은 처음이었기 때문에 의욕이 넘쳐 흘렀습니다. 사쿠라지마가 분화하면 현민들은 불편하게 생각하지만, 저에게는 좋은 사진을 찍을 기회이기 때문에 조금 기대되기도 합니다.



새로운 앵글을 찾아서

부임후 4 개월 간 국제교류과에서 즐겁게 근무하고 있습니다. 무엇보다도 이 자리를 빌어 국제교류과 여러분들의 친절과 인내력에 감사를 드립니다. 저는 번역과 통역이라는 저의 주 업무를 즐기고 있습니다. 처음 도전하는 것들도 이것 저것 있지만, 동료들이 도움 덕분에 앞으로도 견딜 수 있을 것 같습니다.

그러면 제가 왜 일본어를 공부했는지 궁금하지 않으신가요? 자주 받는 질문이기도 하고, 번역 업무가 힘들어 포기하고 싶어질 때, 저 스스로에게 하는 질문이기도 합니다. 저는 중학교 시절 훌륭한 일본어 선생님 두 분을 만났습니다. 영국에 있는 학교인데도 불구하고 일본어 뿐만 아니라 프랑스어, 스페인어를 선택할 수 있었습니다. 일본어를 공부하게 된 계기는 애니메이션, 만화, 쇼군과 사무라이의 역사 그리고 헬로키티라고 말하곤 합니다만, 사실은 프랑스어와 스페인어보다 일본어가 멋있다고 생각하였기 때문입니다. 대학 입학 후 일본어에 대한 마음은 점점 더 강해졌습니다. 맨체스터 대학과 오사카 대학에서 일본의 정치, 종교, 역사와 사회학 수업을 들으며 점점 일본이라는 나라를 더 공부하고 싶다는 생각이 강해졌습니다. 오사카에서 유학하던 시절, 친구가 많이 생긴 덕분에 일본어를 더 잘 구사할 수 있게 되었고(진행중), 될 수 있는 한 일본어를 많이 사용하고 싶습니다.

저는 업무시간 동안에는 항상 일본어를 사용하고 있기 때문에 더욱 실력을 향상시킬 수 있도록 노력하고 싶습니다.

제 소개와 가고시마에 오게된 이야기는 여기까지 입니다. 앞으로의 목표는 가고시마현의 다양한 곳에 가보고 싶습니다.

다음은 기리시마시에 가보려고 합니다! 가고시마현에서 국제교류에 대해서 PR 하고 더욱 많은 분들에게 알릴 수 있도록 있도록 가고시마현청 국제교류원들과 협력하여 열심히 일하겠습니다.



4 월에 열린 사쿠라지마와 예술불꽃놀이
2025

가고시마의 국제교류

●바누아투 공화국과 교류를 하였습니다●

가고시마현과 많은 공통점을 공유하고 있는 남태평양 섬나라인 바누아투 공화국과 친선 관계를 강화하기 위해 오사카 엑스포의 개최를 계기로 아래와 같이 교류를 실시하였습니다.

1. 바누아투 공화국에 관한 전시

- (1) 기간 2025 년 7 월 24 일(목) ~ 31 일(목)
- (2) 장소 가고시마현청 1 층 로비 (에스컬레이터 옆)
- (3) 전시내용 바누아투의 민족의상이나 수공예품, 바누아투 공화국의 관광 명소 등을 소개하는 판넬을 전시



◀현청에서 전시

2. 오사카 엑스포에서 개최된 바누아투 공화국 내셔널 데이에서 교류

- (1) 일시 2025 년 7 월 30 일(수) 15:00 ~ 17:00
- (2) 장소 오사카 엑스포 내셔널 데이 홀(레이 가든)
- (3) 내용 위 이벤트에서 두개 곡을 연주 하였습니다.
 - 「바누아투 공화국 국가」연주 (시마즈님, 시바토님)
 - 「호라이산」연주 (시마즈님)

※연주와 함께 바누아투 공화국과 가고시마현의 공통점을 소개하고 악기의 소개를 실시

(4) 출연자 시마즈 요시히데 님(히토요기리, 사츠마 비파 연주)

시바토 히로코 님(피아노 연주)



▲무대에서 연주하는 모습

지사관련 새소식

●주일에티오피아 대사가 방문하였습니다 (7 월 4 일) ●

에티오피아의 다바 데벨 훈데 주일에티오피아 연방민주공화국대사가 가고시마현청을 방문하였습니다.

다바대사는 에티오피아의 역사·문화와 일본·가고시마와 에티오피아의 공통점 등을 소개하고 문화교류와 인적교류를 시작으로 가고시마와 다양한 교류를 진행시키고 싶다고 하였습니다.

시오타 지사는 가고시마현의 풍부한 자연과 음식, 역사, 문화 등 매력을 소개하고 앞으로 에티오피아와의 교류가 활발해질 것을 기대하고 있다고 전하였습니다. 이번 방문을

계기로 가고시마현과 에티오피아의 교류를 한층 더 발전 되었으면 좋겠다는 이야기를 나누기도 하였습니다.



▲다바대사와 기념품 교환



▲여러분들과 기념촬영

●중국 칭화대학 학생들이 방문하였습니다 (7 월 15 일) ●

가고시마대학과의 각서를 기반으로 실시된 여름 프로그램을 통해 가고시마를 방문한 칭화대학 학생 13 명이 가고시마현청을 방문하였습니다.

학생 여러분들은 7 월 8 일부터 19 일까지 일정으로 가고시마대학에서 강의를 듣고 학생들과 교류하였으며 가고시마현 내에서 진행된 필드 학습에 참여하였습니다. 한 학생은 고이나모리 가즈오의 경영 철학이나 메이지 유신에서 가고시마가 이룬 역할 등을 배우고 사쿠라지마와 기리시마 등을 방문하여 가고시마현의 풍부한 자연에 감동하였다는 감상을 발표하였습니다.

시오타 지사는 7 세기에 감진대사가 상륙한 곳인 미나미사츠마시와 7 세기부터 9 세기에 걸친 역사적인 인연에 대해 소개하며 다채로운 매력이 있는 가고시마에 꼭 다시 와주시길 바란다고 이야기하였습니다.



▲칭화대학 여러분들과 기념촬영

●제 4 회 「마쿠라자키 국제 예술상전」 개막 행사에 출석하였습니다 (7 월 21 일) ●

마쿠라자키시 난메이관에서 개최된 제 4 회 「마쿠라자키 국제 예술상전」의 개막 행사에 시오타 지사가 내빈으로 출석하여 축사를 하였습니다.

본 행사는 국제문화교류와 지역문화의 향상을 목적으로 하며 현대 예술 국제 콩쿠르로서 개최되어 시사성이 있는 매력적인 국내외 작품이 전시됩니다.

본 예술전이 앞으로도 많은 분들께 사랑받으면서 착실히 발전해 나갈 것을 기대하겠습니다.



▲축사를 하고 있는 모습



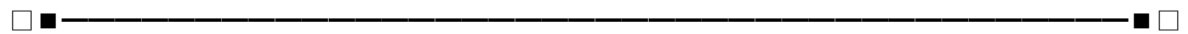
▲전시를 관람하는 모습



▲개막 행사의 기념촬영



가고시마현청 홈페이지 <http://www.pref.kagoshima.jp/>



편집후기 (가고시마현 관광 · 문화스포츠부 국제교류과)

이번호에서는 오사카 엑스포에 대한 기사가 있었는데요, 여러분은 오사카 엑스포 다녀오셨나요?
7 월에는 누적 입장객이 1 천만명을 넘었다고 합니다. 회장에는 최신 기술이나 다양한 나라의 문
화를 체험할 수 있는 파빌리온이 줄지어 있어, 걸어도다니는 것만으로도 많은 자극을 받을 수 있습니
다.★

저는 출장으로 잠시 들렸는데 열기와 인파에 압도되었습니다. 다음번에는 사적으로 여유롭게 둘러
보고 싶네요.

그럼 다음 호도 기대해주세요♪



「가고시마 남쪽바람소식 게시판」에서는 가고시마에 관한 화제를 다음과 같이 모집 및 게재합니
다.

1. 가고시마 포토 갤러리

가고시마만의 매력이 담긴 사진이나 해외에서 발견한 가고시마의 사진을 모집하고 있습니다. 사
진에 관한 간단한 설명과 함께 보내 주시기 바랍니다. (예: 산더미처럼 쌓인 화산재 봉투)

2. 가고시마 생활의 지혜

가고시마의 생활에 관한 정보를 공유해 주십시오. (예: 사쓰마아게를 맛있게 먹는 법, 화산재 대
처법)

이 밖에도 독자 여러분과 공유할 여러분의 다양한 정보를 기다립니다.

▲▽▲▽ 기사 제공 및 문의처 ▲▽▲▽

일본 가고시마현 관광 · 문화스포츠부 국제교류과

〒 890-8577 가고시마시 가모이케 신마치 10-1

TEL: +81-99-286-2306

FAX: +81-99-286-5522

↓전자메일 주소

영 어 : cir1@pref.kagoshima.lg.jp

중국어 : cir2@pref.kagoshima.lg.jp

한국어 : cir3@pref.kagoshima.lg.jp

일본어 : minami@pref.kagoshima.lg.jp

본 기사의 저작권은 가고시마현에 있습니다. 무단게재와 불법복사를 금합니다.